

Hotărârea Curții (Camera întâi) din 17 ianuarie 2013 (cerere de decizie preliminară formulată de Conseil d'État — Franța) — Société Geodis Calberson GE/Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Cauza C-623/11) ⁽¹⁾

[Agricultură — Ajutor alimentar — Regulamentul (CE) nr. 111/1999 — Programul de aprovizionare a Federației Ruse cu produse agricole — Adjudecatorul unei licitații pentru transportul de carne de vită — Atribuire de competență — Clauză compromisorie]

(2013/C 63/08)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Conseil d'État

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: Société Geodis Calberson GE

Pârâtă: Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Obiectul

Cerere de decizie preliminară — Conseil d'État — Interpretarea articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 111/1999 al Comisiei din 18 ianuarie 1999 de stabilire a normelor generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2802/98 al Consiliului privind programul de aprovizionare cu produse agricole a Federației Ruse (JO L 14, p. 3, Ediție specială, 03/vol. 26, p. 166) — Atribuirea de competență în cazul unui litigiu între adjudecatorul unei licitații pentru transportul de carne de vită și organismul național de intervenție competent, referitor la procedura de plată și la despăgubirea prejudiciului suferit — Clauză compromisorie

Dispozitivul

Articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 111/1999 al Comisiei din 18 ianuarie 1999 de stabilire a normelor generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2802/98 al Consiliului privind programul de aprovizionare cu produse agricole a Federației Ruse, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1125/1999 al Comisiei din 28 mai 1999, trebuie interpretat în sensul că atribuie Curții de Justiție a Uniunii Europene competența de a hotărî cu privire la litigiile referitoare la condițiile în care agenția de intervenție desemnată pentru a primi ofertele supuse atribuirii prestațiilor de livrare gratuită a produselor agricole în Federația Rusă efectuează plata datorată adjudecatorului și eliberează garanția de livrare constituită de adjudecator în favoarea acestei agenții, în special cu privire la acțiunile în despăgubire a prejudiciului rezultat din abateri săvârșite de agenția de intervenție în executarea acestor operațiuni.

⁽¹⁾ JO C 39, 11.2.2012.

Hotărârea Curții (Camera a cincea) din 17 ianuarie 2013 (cerere de decizie preliminară formulată de Augstākās tiesas Senāts — Letonia) — procedură inițiată de Mohamad Zakaria

(Cauza C-23/12) ⁽¹⁾

[Regulamentul (CE) nr. 562/2006 — Codul comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) — Pretinsă încălcare a dreptului la respectarea demnității umane — Protecție jurisdicțională efectivă — Dreptul de acces la o instanță judecătorească]

(2013/C 63/09)

Limba de procedură: letona

Instanța de trimitere

Augstākās tiesas Senāts

Părțile din procedura principală

procedură inițiată de Mohamad Zakaria

Obiectul

Cerere de decizie preliminară — Augstākās tiesas Senāts — Interpretarea articolului 13 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) (JO L 105, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 8, p. 5) — Dreptul la o cale de atac al resortisanților din țări terțe privind refuzul intrării — Acțiune prin care se urmărește să se constate existența unor comportamente care întrunesc elementele constitutive ale unei neregularități procedurale survenite cu ocazia autorizării trecerii frontierei externe — Repararea prejudiciului moral cauzat de astfel de neregularități

Dispozitivul

Articolul 13 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) nu impune statelor membre obligația să prevadă o cale de atac decât împotriva unor decizii de refuz al intrării pe teritoriul lor.

⁽¹⁾ JO C 80, 17.3.2012.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Verwaltungsgericht Berlin (Germania) la 13 noiembrie 2012 — Aslihan Nazli Ayalti/Republica Federală Germania

(Cauza C-513/12)

(2013/C 63/10)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Verwaltungsgericht Berlin